

La agrupación que ha merecido elogios de la crítica mundial por su sólida preparación artística, el virtuosismo de sus eje-

cutantes y sus trabajos musicológicos, fascinó al auditorio por su musicalidad, seriedad y alto rango interpretativo.

CAMERATA DE LA UNIVERSIDAD TECNICA DEL ESTADO

Este nuevo Conjunto de Cámara, de carácter profesional, nació a comienzos de 1970 como agrupación más reducida (3 cuerdas, 5 vientos y piano), y en el presente año aumentó su planta a diecisiete músicos (12 cuerdas más el clásico quinteto de vientos), nombrándose a Cirilo Vila como su director.

La planta está constituida por siete violines: Mario Prieto (concertino), Carlos Alonso, Mirka Silva, Francisco Reteg, Miriam Adasme, Gilberto Cortés y Maximiliano López; dos violas: Sofía González y Celso López; dos violoncellos: Augusta Hernández y Ximena Bravo; un contrabajo: Oscar Araya; flauta: Josefina San Martín; oboe: Cancio Mallea; clarinete: René Valenzuela; corno: Víctor Loyola y fagot: Jorge Espinoza.

El objetivo principal de la Camerata es planificar y realizar una vasta labor de extensión, elaborada sobre principios renovados y creadores, más acordes con nuestra realidad social. Mientras se pone en marcha dicho plan, un ciclo de cinco conciertos se está efectuando en la Sala La Reforma, el último lunes de cada mes, con repetición

para estudiantes en el recinto de la UTE. La entrada es libre y se cuenta además, con la colaboración del coro de la misma universidad, que dirige Mario Baeza G.

El programa de los dos conciertos realizados hasta la fecha ha sido el siguiente: "Sinfonía en Fa" para cuerdas de W. Boyce; "Concerto Grosso en Sol menor" de Vivaldi; "Divertimento" K. V. 138 de Mozart; "Divertimento para quinteto de vientos" de J. Ibert y "Sinfonietta", opus 1 de B. Britten, en el primero y en el segundo: "Sinfonía en Fa" de Sammartini; "Concerto Grosso en Re menor" de Geminiani; "Credo Concertado" de A. Scarlatti; "Quinteto de Vientos" (transcripción del opus 71) de Beethoven y la "Misa en Sol mayor" de Schubert. En las obras corales actuaron como solistas integrantes del mismo coro universitario: María Cristina Henríquez, soprano; Mary Vise, alto; Manuel Cubillos y Manuel Muñoz, tenores; y Manuel Domínguez, bajo.

De estos dos conciertos ha habido críticas en "El Mercurio" del viernes 30 de abril y del jueves 3 de junio.

NOTICARIO NACIONAL

Gran Cruz al Mérito de la República Federal de Alemania a Claudio Arrau.

El Presidente Federal, Gustav Heinemann, concedió a Claudio Arrau la Gran Cruz al Mérito por su destacada difusión de la música alemana en todo el mundo. El gran pianista chileno recibió la condecoración, en solemne ceremonia en la Cancillería de Bonn, de manos de Hermann W. Foster, director del Departamento de Cultura del Ministerio del Exterior, en presencia del Embajador de Chile en Alemania, Enrique Zorrilla y de destacadas personalidades del mundo musical de la República Federal.

Con motivo del bicentenario de Beethoven, en toda Europa ya se están vendiendo las grabaciones de las 32 sonatas y de los Cinco Concursos para piano y orquesta, en grabación de Arrau. Los Concursos fueron grabados con la orquesta de Amsterdam.

Treinta años del Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile.

El 2 de octubre de 1970 el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile cumplió 30 años de vida. Fue creado el 2 de octubre de 1940, durante el Gobierno de don Pedro Aguirre Cerda, por la Ley 6.696. Desde entonces ha cumplido en forma notable los objetivos para los cuales fue fundado. La Orquesta Sinfónica, el Ballet Nacional, el Coro de la Universidad de Chile, la Radio I.C.U., el Cuarteto Santiago, el Quinteto de Vientos Hindemith, la Opera Nacional Chilena y el Ballet de Cámara BALCA, en Santiago, y el Coro de Cámara de Valparaíso, han transformado a través de estas tres décadas la vida nacional. Toda esta labor de difusión ha sido recogida por el Departamento de Grabaciones del Instituto de Extensión Musical donde se en-

cuentra grabada y es usada para los programas de radiodifusión a través de todo el país y para intercambios con el extranjero.

Además, el Instituto de Extensión Musical ha estimulado la creación de la música chilena a través de los Premios por Obra y los Festivales bienales de Música Chilena. El Instituto cuenta, también, con personal especializado en la copia de partituras y con una Editorial de música en la que se imprime las obras de los compositores chilenos.

Este importante aniversario de la vida musical chilena se celebró con la coronación del Ciclo Beethoven; la Orquesta Sinfónica de Chile, el Coro de la Universidad de Chile y solistas, todos bajo la dirección del maestro Rolf Kleinert, ofrecieron una brillante versión de la Novena Sinfonía de Beethoven. Durante el concierto se repartió un volante en el que la Decano de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, Srta. Elisa Gayán, rendía homenaje a todos aquellos que con su esfuerzo visionario hicieron posible la creación del Instituto de Extensión Musical a través de la ley 6.696. Reproducimos a continuación algunos párrafos de este homenaje público:

Históricamente esta Ley se debió "al esfuerzo de nuestra cultura personificada en mucha gente, de todos los medios, de muchas profesiones de variadísimas influencias. Significó un logro espiritual que la Universidad tiene el deber de conservar, defender y ampliar". (Revista Musical Chilena No 73, Domingo Santa Cruz).

Realmente estas palabras señalan el esfuerzo de verdaderos visionarios que, sobrepasando fronteras de toda índole en un rasgo que los ennoblece, sólo tuvieron como horizonte, la necesidad de dignificar la cultura chilena con expresiones de mayor goce espiritual a través de las formas artísticas.

Los nombres de los nueve congresales que presentaron el Proyecto de Ley a la Cámara de Diputados:

Guillermo Echañique Correa (Conservador),

Julio Berruetechea (Socialista),

Fernando Maira (Radical),

Rudecindo Ortega (Radical),

Benjamín Claro (Unión Republicana),

Carlos Contreras Labarca (Comunista),

Fernando Durán (Conservador),

Ricardo Latcham (Socialista), y

Gregorio Amundegui (Liberal)

son nombres que todas las generaciones de músicos deben conocer y recordar.

Pero, las personalidades de mayor empuje, las que no escatimaron desvelos, ni desmayaron frente a todo cúmulo de inconvenientes y dificultades, las que jamás claudicaron frente a poder alguno, debemos reconocer fueron nuestros músicos:

Domingo Santa Cruz y Armando Carvajal
Armando Carvajal y Domingo Santa Cruz

Junto a ellos el Rector de la Universidad de Chile *Juvenal Hernández* y el Presidente de la República de la época, don *Pedro Aguirre Cerda*.

Me he permitido mencionar a *Santa Cruz - Carvajal y Santa Cruz*, en esta forma, porque —jamás creo yo— volverá a producirse un binomio cuyo trabajo en perfecta sincronización haya marcado más toda una época de nuestra evolución artística, siempre en ascenso.

El Instituto de Extensión Musical está cumpliendo hoy treinta años.

Coinciden estos treinta años con un nuevo horizonte que se abre a nuestra Patria. Estamos seguros que nuestros músicos compartirán nuestros propósitos de que esta cultura que han logrado mantener y desarrollar pueda sumarse al nuevo horizonte y podamos fundirnos fraternalmente con todos los sectores y rincones de Chile y de América Latina. Tenemos hoy más que nunca un verdadero compromiso moral, sagrado, con los hombres que nos rodean, nos observan y nos esperan.

Reciban todos los miembros de los elencos del Instituto de Extensión Musical, sus autoridades y su personal, el saludo en su fecha aniversario.

Y reciban *Domingo Santa Cruz y Armando Carvajal* el reconocimiento y testimonio de gratitud con que deben distinguirlas todas las generaciones cultas de nuestros días y el futuro.

Elisa Gayán
Decano

Concierto vía Satélite de la Orquesta Sinfónica de Chile.

Como homenaje al vigésimoquinto aniversario de las Naciones Unidas y por primera vez en América Latina, el 24 de octubre de 1970, la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección del maestro David Serendero, realizó la transmisión por satélite, a través de once canales de Televisión de México, Panamá, Colombia, Venezuela, Perú y Chile, de un concierto que incluyó obras de destacados compositores latinoamericanos: Alberto Ginastera: *Pampeana No 3*; Enrique Soro: *Danza Fantástica*; David Serendero: *Estratos* y José Pablo Moncayo: *Huapango*.

El concierto se realizó en el Salón Principal de Sesiones del Edificio de las Naciones Unidas en Santiago, con la asistencia del Presidente de la República, don Eduardo Frei, representantes de los estados miembros de la CEPAL, del Cuerpo Diplomático, personalidades de Gobierno, del Congreso Nacional, del Poder Judicial y representantes de los medios informativos.

Juan Lemann, realiza trabajos de investigación en la Juilliard School of Music de Nueva York.

Por concurso de antecedentes, el compositor chileno Juan Lemann Cabezón obtuvo una beca del Departamento de Estado y la Comisión Fulbright para efectuar trabajos de investigación en música en la Juilliard School of Music de Nueva York a partir del 1º de octubre de 1970 y por lapso de diez meses.

Durante su estadía dará a conocer en ese país la creación musical chilena, a través de charlas con grabaciones, y a su regreso traerá información sobre sistemas de enseñanza de la composición y materias afines.

Iván Miró becado a Rumania.

El joven músico chileno Iván Miró ha sido agraciado con una beca por cinco años para doctorarse en musicología en el Conservatorio Ciprian Porumbescu de Bucarest. Iván Miró estudió en el Conservatorio Nacional de Música en el que cursó estudios de piano con Flora Guerra y composición con Gustavo Becerra. Obtuvo su título en musicología con un trabajo sobre "Introducción al Carnaval de Putre", realizado conjuntamente con Gina Cánepa.

María Iris Radrigán y Jorge Marianov becados a Leipzig.

Los pianistas chilenos María Iris Radrigán y Jorge Marianov, destacados artistas formados en el Conservatorio Nacional de Música, han sido agraciados con una beca del Gobierno de la República Democrática Alemana para perfeccionar sus estudios pianísticos. Las becas comprenden desde un mínimo de dos años hasta cinco años de estudio.

Homenaje a Vicente Salas Viú.

El 10 de septiembre, de 1970, en la Sala de la Reforma de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, se rindió un homenaje al profesor y musicólogo Vicente Salas Viú en el tercer aniversario de su muerte. El programa incluyó el discurso de la Decano de la Facultad, Srta. Elisa Gayán, y Manuel Dannemann, en representación del Instituto de Investigaciones Musicales, recordó al maestro ejemplar. El programa artístico incluyó la presentación del ballet "No hay perdón", de la coreógrafa Hilda Riveros y la actuación del Coro de Cámara de la Universidad de Chile, bajo la dirección de Guido Minoletti.

Profesor Hermann Kock es agraciado con el Premio Municipal de Arte de Concepción.

La Ilustre Municipalidad de Concepción otorgó el Premio Municipal de Arte, correspondiente a 1970, al pedagogo, organista y musicólogo Hermann Kock Stecher, por su fecunda, meritoria y sostenida actividad en pro del desarrollo musical de la región y del país.

El profesor Kock ha sido cordialmente felicitado por los músicos y entidades musicales chilenas por tan merecido galardón al que se une la "Revista Musical Chilena". En varias ocasiones ha colaborado en nuestras páginas, con importantes trabajos, éste distinguido investigador, cuyo sistema sobre Tonic-Sol-Fa chileno es la base de la enseñanza musical no sólo en la zona sur sino que a través de todo el país.

Carlos Zorzi, director titular de la Orquesta Filarmónica Municipal.

El compositor y director argentino, Juan Carlos Zorzi ha sido contratado por la Corporación Cultural como director titular de la Filarmónica Municipal. Realizó estudios en el Conservatorio Nacional de Argentina, estudió violín con Aldo Tonini y composición con Gilardo Gilardi, Alberto Ginastera, Juan Francisco Giacobbe y Floro M. Ugarte. Perfeccionó sus estudios en la Universidad de La Plata y en el Conservatorio Santa Cecilia de Roma donde fue discípulo de Franco Ferrara.

Ha sido director de la Sinfónica de Cuyo, de Córdoba, de la Sinfónica de Tucumán, además de haber actuado frente a conjuntos orquestales de otros países.

Profesora Estela Cabezas aplica en la enseñanza el método de la "Música en colores".

La profesora de piano, Estela Cabezas, alumna de Rosita Renard, hace diez años ideó un método que llama "Música en Colores", obra que próximamente será editada. Este método ha sido aplicado con éxito en el Colegio Luis Campino, en colegios de EE. UU. y en la Escuela Industrial de Maipú.

En este método, en el que se asocia el sonido con el color, el niño aprende jugando a familiarizarse con la escritura musical, su correspondencia con determinado color y la ubicación de las notas en la pauta. En el juego denominado "El compositor", aprende los valores de las notas por medio de fichas rectangulares o cuadradas que grafican en su tamaño la valorización en tiempos musicales. Una ficha cuadrada representa una negra, que representa un tiempo; en cambio una ficha rectangular que abarca dos cuadrados, representa dos tiempos y

equivale al valor de una blanca. Estas fichas se aplican sobre un tablero o cartón cuadrículado especial. El rayado del tablero significa que cada columna en sentido vertical numerada marca las medidas de tiempo en que se ha dividido el compás, en tanto los cuadrados en sentido horizontal marcan el nivel de colocación de las notas. El juego puede ser utilizado en distintas formas. En un principio el niño imita repitiendo los ejercicios modelos escritos por su profesora y en segundo término puede interpretar en el tablero melodías anotadas en la pauta colocando la ficha correspondiente a cada nota en el lugar exacto de tiempo y nivel de altura. Posteriormente puede invertir el proceso y crear según su propia fantasía, inventando melodías originales en su tablero, o en el fraseológico para después traducirla a la pauta convencional. De esta manera los alumnos pueden ejecutar en el piano o el xilófono melodías que ellos mismos crean.

Tanto músicos chilenos como extranjeros han reconocido que este método es un excelente medio para enseñar en forma eficiente e imperceptible, la música a los niños.

Hanns Stein y Cirilo Vila en Puerto Rico.

El tener Hanns Stein y el pianista Cirilo Vila ofrecieron una serie de conciertos en Puerto Rico invitados por el Instituto de Cultura portorriqueño. Stein cantó obras de los más destacados compositores chilenos jóvenes.

Alfonso Montecino en gira sudamericana toca la audición integral de las 32 Sonatas de Beethoven.

El pianista chileno Sergio Montecino, profesor residente de la School of Music de la Universidad de Indiana, y su esposa Siri Garson, realizaron una gira sudamericana a fines de 1970.

En Colombia, Montecino realizó dos veces la audición integral de las 32 Sonatas de Beethoven; primero en Medellín, durante el Quinto Festival de Música y en Bogotá, en el Festival Beethoven de Cámara, organizado por la Universidad Nacional y el Instituto Colombiano de Cultura.

Leemos en "El Tiempo" de Bogotá el comentario de Otto de Greiff, quien escribe: "El estupendo pianista chileno que en años pasados fue en Bogotá logrado intérprete de todo el Clave Temperado de Bach y de algunos intrincados modernos, amén de las Variaciones Diabelli de Beethoven, emprende ahora en Bogotá y Medellín el ciclo de las treinta y dos sonatas beethovenianas; en siete audiciones... Montecino mostró dominio técnico y dijo que su principal virtud iba a ser la claridad, la limpi-

dez y el justo equilibrio... Uno de los gigantes del teclado de este siglo, Wilhelm Backhaus, fue el primero en ofrecernos el ciclo inolvidable de las treinta y dos. Pero Montecino es digno de sucederlo, muchos años después, en la luminosa y ardua tarea"

Siri Garson también tomó parte en ambos festivales y acompañada al piano por Alfonso Montecino, ofreció recitales que han tenido en Colombia una resonancia que debe destacarse.

En "El Colombiano" de Medellín, el crítico Sergio Mejía Echavarría, dice: "...de su garganta privilegiada escapó ese mundo maravilloso de la música vocal que para muchos, para mí, entre ellos, sigue siendo la máxima expresión musical como que emplea el máspreciado instrumento —y don— que conozca la historia de la música: la voz humana". El crítico luego cita las palabras de Charles Crower, crítico musical del "Washington Post", sobre el último concierto de Siri Garson en la Unión Panamericana. Dice Crower: "Se la anunció como una mezzo-soprano pero esto es tan inexacto como el sello que podría aplicársele. Tiene la gama variada de una soprano dramática, el alma de una contralto y una limitada gama de mezzo y la presencia de una soprano". El crítico Mejía Echavarría exclama en seguida: "¡Qué voz! Extraña y grandiosa. Extensa y segura. Llena de color y llena de vida. Es una voz que desafía todo propósito de clasificación y que se mueve dentro de todos los registros. El mismo repertorio que nos entregó esa noche lo demuestra. Y sólo dos de las composiciones interpretadas (el "Due Post" de Schubert y el "Aria" de "Fidelio", de Beethoven) condensan las posibilidades casi ilimitadas de esta cantante y le obligan a resolver las más variadas exigencias de su arte. En ellas, tomándolas como ejemplo de aquella afortunada noche, Siri Garson exhibe la plenitud de sus recursos: un fraseo excelente, una articulación vocal impecable, impresionante, ¡cómo utiliza cada uno de los elementos conformadores del sonido, para estructurarlos, amasarlos, imprimirles un acento y proyectarlos con una certidumbre absoluta a los oyentes!".

Blanca Hauser realiza en Perú importante labor pedagógica y de difusión.

La soprano chilena Blanca Hauser que se radicó en Perú hace ya varios años, fue designada por el Ministerio de Educación y la Dirección de las Casas de la Cultura del Perú para ocupar la Cátedra de Canto en el Conservatorio Regional de Trujillo y para desempeñar funciones similares en la Casa de la Cultura de Lima. En ambos organismos artísticos realiza una labor docente de gran importancia.

A través del Conservatorio Regional de Trujillo y con la colaboración de la Orquesta de Cámara de dicho plantel, ha organizado conciertos en los que se han tocado obras desde Bach a Debussy y obras de compositores chilenos totalmente desconocidos anteriormente. Sus alumnos más destacados: Martha Werry, Rosario Arenas, Pozet, Elsa Whiteburg, Fernando Pinillos, Juvenal Aroca, Armando Villanuevas y María de Bakovic actúan constantemente en recitales en los que han dado a conocer el repertorio barroco, clásico, romántico y contemporáneo. Todos ellos, además, han colaborado con Blanca Hauser para difundir la canción chilena.

Con motivo de las últimas fiestas patrias chilenas, Blanca Hauser organizó en Lima dos conciertos que tuvieron amplia repercusión. La Radio Nacional de Lima cedió una hora de transmisión que fue dedicada exclusivamente a la música de Alfonso Leng. El pianista y asesor artístico de Radio Nacional del Perú, Ernesto Conde de Lecherfeld, ejecutó al piano "Las Doloras" y Rosario Arenas Pozet, soprano lírico-spinto, una de sus más destacadas alumnas, cantó varios "Lieder" del compositor chileno. En la Casa de la Cultura de Lima se realizó un concierto en el que se ejecutaron obras de Domingo Santa Cruz, Alfonso Letelier, Armando Carvajal y Ramón Campbell. Las obras para piano fueron ejecutadas por el pianista Ernesto Conde de Lecherfeld, y las para canto por los alumnos de Blanca Hauser antes mencionados. Este concierto fue repetido en el Salón de Actos de la Escuela Industrial "República de Chile", en Lima.

Coro de la Universidad de Chile celebró sus veinticinco años de vida con conciertos sinfónico-corales.

El 29 de octubre de 1970, el Coro de la Universidad de Chile con la Orquesta Sinfónica de Chile, bajo la dirección del maestro Marco Dusí, celebró con un concierto en el Teatro Municipal su vigésimoquinto aniversario con una selección de trozos sinfónico-corales de aquellas obras estrenadas durante su activa existencia.

La "Revista Musical Chilena" ha destacado siempre la extraordinaria labor cultural y de difusión del Coro de la Universidad de Chile, no sólo en colaboración con la Orquesta Sinfónica sino que en conciertos "a capella" a lo largo de todo Chile, en América y Europa.

En este concierto aniversario, el que posteriormente fue repetido en el Maccabi, el Coro ofreció trozos de "El Mesías", de Händel; "Oratorio de Navidad", de J. S. Bach y "Pasión según San Mateo"; "La Creación", de Haydn; "Réquiem", de Mozart; "Alejandro Nevsky", de Prokofiev y "Car-

mina Burana", de Orff. Actuaron como solistas: Lucía Díaz, Carmen Luisa Letelier, René Ramos y Gregorio Cruz.

Enciclopedia Musical Grove's dona el British Council a la Facultad de Ciencias y Artes Musicales.

El Sr. Peter Davies, Agregado Cultural de la Embajada Británica y representante del Consejo Británico, hizo una importante donación a la Biblioteca de la Facultad, consistente en la Enciclopedia Musical Grove's, que consta de diez volúmenes. Esta valiosa donación fue hecha por gestión del profesor Samuel Claro, cuando visitó Londres en septiembre de 1970, invitado por el British Council.

Concurso Nacional Chopin.

El IV Concurso Nacional Chopin, auspiciado por el Instituto Chileno-Polaco que preside Pedro Orthus, creó una comisión organizadora para este evento, la que quedó integrada por la Decano de Facultad, Srta. Elisa Gayán y por los profesores: Flora Guerra, Elena Waiss, Mariana Grisar, Herminia Raccagni, Sara Las Heras, Cristina Herrera, Oscar Gacitúa, Eduardo Moubarak, Nino Colli, René Reyes y María George-Nascimento en representación del Instituto Chileno-Polaco.

Esta comisión designó al Jurado del Concurso: Rolf Kleinert, presidente, Anton Guadagno, Lorenzo Martínez Palomo, Agustín Cullell, Oscar Gacitúa, Fernando García, Mariana Grisar, Federico Heinlein, René Reyes, Elvira Savi, Arnaldo Tapia-Caballero, Cirilo Vila y Elena Waiss.

El diario "El Mercurio" ofreció dos premios a los concursos, dos pasajes de ida y vuelta a Varsovia y las instituciones patrocinantes: Ministerio de Educación, Facultad de Ciencias y Artes Musicales de la Universidad de Chile, Instituto de Música de la Universidad Católica y la Municipalidad de Santiago, cooperaron económicamente.

Las intérpretes que participaron en el Concurso Nacional Chopin fueron las pianistas Elisa Alsina y Adriadna Colli. Ambas quedaron seleccionadas para participar en el VIII Concurso Internacional Chopin de Varsovia de 1970.

Flora Guerra, destacada pianista y miembro de honor del Concurso Internacional Federico Chopin, profesora de ambas concursantes, nos informa que la actuación de Elisa Alsina y Ariadna Colli en Varsovia fue de calidad. Recibió de algunos miembros del jurado como también de músicos de jerarquía, palabras de elogio por la preparación de ambas artistas.

Elisa Alsina obtuvo un puntaje superior a la nota mínima establecida en el Regla-

mento del Concurso; Ariadna Colli quedó en un grado menor. El mínimo para pasar a la segunda etapa era de 16 puntos, Elisa Alsina obtuvo 17,35. Pero previamente al inicio del Concurso se estableció un número limitado de pianistas que pasarían, 24 en total, razón por la cual Elisa Alsina no pudo seguir a la segunda etapa.

En este Concurso obtuvo el Primer Premio Garrick Olsson, norteamericano; Mitsuko Uchida, japonesa, el segundo; Piotr Paleczny, polaco, el tercero; Eugene Indjic, norteamericano, el cuarto y Natalia Gawilowa, rusa, el quinto.

Rector Gerhard Winkler, de la Universidad "Karl Marx" de Leipzig visitó Chile.

El Dr. Gerhard Winkler y el vicerrector, Dr. Manfred Kossok de la Universidad de Leipzig fueron recibidos por el Consejo Universitario y posteriormente visitaron las distintas Facultades de la Universidad de Chile, entre ellas la Facultad de Ciencias y Artes Musicales, en la que fueron recibidos por la Decana Srta. Elisa Gayán y por profesores de la Facultad.

El Dr. Kossok, Presidente del Centro "Alejandro Humboldt", firmó un Convenio de intercambio con la Universidad de Chile y espera que este convenio sea ahora ampliado y llevado a nivel oficial de Gobierno a Gobierno.

XXIV Festival Coral en Homenaje al XXV Aniversario de la Asociación de Educación Musical.

Entre el 9 y el 15 de noviembre de 1970 tuvo lugar el XXIV Festival Coral que desde 1947, con la colaboración de las Asesorías de Educación Primaria y Secundaria, celebra cada año la Asociación de Educación Musical de Chile. Este año se celebró la semana coral en homenaje a la Asociación de Educación Musical creada en 1946.

Participaron grupos de preescolares, coros de educación primaria, media, técnica, normal y comercial, coros de provincia y extranjeros, grupos folklóricos y encuentro de orquestas. En la Facultad de Ciencias y Artes Musicales tuvo lugar una mesa redonda que realizó un "Análisis de la Realidad de Educación Musical en Chile".

La Asociación de Educación Musical ha dignificado la asignatura de Educación Musical en la enseñanza nacional propendiendo a su mayor perfeccionamiento y ha elevado la carrera y la misión del educador musical procurándole la adquisición de mayores conocimientos y técnicas modernas de trabajo. Además, durante veinticinco años, ha dado a conocer al público su labor anónima.

Durante los últimos años ha dictado cursos de nivelación y perfeccionamiento para

profesores normalistas en ejercicio en la Escuela Musical Vespertina y cursos de nivelación y perfeccionamiento para profesores en ejercicio, a nivel nacional.

Estreno Mundial de "Palabras de don Quijote", de Juan Orrego-Salas en Washington.

Durante el décimocuarto Festival de Música de Cámara patrocinado por la Biblioteca del Congreso, en Washington, se realizó un concierto con estrenos mundiales de once compositores internacionales. Figuró entre ellos el chileno Juan Orrego-Salas, compositor del que se tocó "Palabras de Don Quijote" para barítono y orquesta de cámara.

Coro Filarmónico Municipal en gira por Argentina, Brasil y Paraguay.

Bajo la dirección de Waldo Aranguiz, el Coro Filarmónico Municipal, participó en el Festival de Música Contemporánea de Buenos Aires; actuó en el Teatro Municipal de Río de Janeiro y en la Universidad Fluminense de Niterói y con los auspicios de la Sociedad Musical Villa Lobos actuó en el Teatro Municipal de Sao Paulo y Santos. Finalizó su gira con presentaciones a beneficio de las obras sociales de la Primera Dama de Paraguay, señora de Stroessner.

El Coro integrado por 34 voces cantó polifonía desde el Renacimiento hasta obras contemporáneas, incluyendo a compositores chilenos y latinoamericanos.

Juan Amenábar es elegido Presidente de la Asociación Nacional de Compositores.

El Directorio de la Asociación Nacional de Compositores, en reunión del 7 de septiembre de 1970, eligió al compositor Juan Amenábar como Presidente de la Asociación. Este nombramiento fue ratificado, por la unanimidad de los miembros de la Asamblea Extraordinaria de Socios realizada el 10 de octubre del mismo año.

Roberto Bravo en el Wigmore Hall de Londres.

El pianista chileno Roberto Bravo, actual Agregado Cultural en Londres, ofreció su primer concierto en la capital británica en el Wigmore Hall. El programa consistió: Carnaval, de Schumann; Cuadros de una Exposición, de Mussorgsky; Violines Fugitivas, de Prokofiev y Sonata, de Ginastera.

El crítico Joan Chisel, en "The Times" del 18 de febrero, escribe: "... Tiene muchas virtudes tales como fuerza, agilidad y una imaginación vívida. Contra estas virtudes nos encontramos con un cierto ardor desmedido; todavía no logra dominar su

volcánico temperamento... El Carnaval de Schumann resultó demasiado estrepitoso, de erizada acentuación y muy rápido. Cuadros de una Exposición de Mussorgsky permite con mayor facilidad aceptar su enfoque, pero inclusive aquí, cayó en la tentación de abultar, lo que a veces deterioró la sonoridad produciendo ribetes afilados. Su vehemencia, virtuosismo y colorido logró su más feliz entrega en el *marcato*, *misterioso*, *appassionato* y *rudivo* que requiere la Sonata de Ginastera. Pero las 10 Visiones Fugitivas de Prokofiev comprobaron que el control no sobrepasa las posibilidades del Sr. Bravo. Su entrega fue mucho más sutil y atractiva".

En "The Daily Telegraph", el crítico D. A. W. M. dice el 13 de febrero: "... Su poderosa técnica y vigoroso ritmo convirtieron casi en crueles, algunas de las piezas rápidas y las meditativas no transmitieron su sentido mensaje. El Sr. Bravo capta la música rusa y 10 de las Visiones Fugitivas de Prokofiev se beneficiaron con su terso *touché* y elegantes adornos. Cuadros de una Exposición de Mussorgsky tuvieron una versión grandiosa de vigor deslumbrante. La rapidez del rayo y destreza de muñeca y dedaje proyectó con viva luminosidad el "Ballet de los Poyuelos", "Limoges" y "Plaza de Mercado". Hubo, no obstante, un cierto sentido de malestar al llegar al climax, "La Gran Puerta de Kiev". La Sonata de Ginastera, obra argentina de gran vuelo, tiene afinidades con las obras de los dos rusos, nuevamente se destacó el vivo sentido rítmico de este talentoso joven músico".

Sara de las Heras terminará en Bulgaria su libro sobre repertorio para la improvisación.

La profesora Sara de las Heras, fundadora de la Escuela Artística de Desarrollo y desde 1968 profesora de Teoría y Método del Conservatorio Nacional de Música, en la actualidad Embajadora en Bulgaria —su esposo Julio Alegría ha sido designado Embajador de Chile en Sofía— continuará en ese país su destacada labor pedagógica y la difusión de la creación musical chilena.

Sara de las Heras tiene en preparación una obra didáctica, resumen de su vasta experiencia como pedagoga. Durante toda su actividad educacional ha estado seleccionando un repertorio de canciones del folclore infantil, que incluye juegos y canciones tradicionales; adivinanzas; refranes y rimas para la improvisación. Los textos pertenecen a buenos poetas y han sido enfocados con fines educativos. Esta obra la terminará en Bulgaria la Sra. de las Heras y su publicación será un gran aporte y guía para el profesor porque además incluye sugerencias metodológicas.

Su labor, no obstante, no se limitará a terminar este trabajo sino que además incluye su deseo de continuar sus experiencias en la enseñanza.

Su amplia trayectoria en la pedagogía musical y sus técnicas propias datan de la infancia de sus propios hijos a quienes les enseñó música observando sus juegos y aplicando a éstos el ritmo y la expresión corporal. En 1947 al fundarse la Escuela Experimental Artística, ella basó sus clases de teoría especializada en los juegos infantiles folklóricos y además experimentó con la fusión de la danza, la música y el teatro.

Con motivo de su viaje a Hungría en 1957 aprovechó para visitar kindergartens frecuentados por niños entre 3 y 6 años. Allí experimentó la importancia que se le da al canto, con el auxilio de los juegos folklóricos y de cuentos musicales. La orientación metodológica Kodaly coincidía con muchas de sus propias experiencias realizadas en Chile. Después de hacer una readaptación de los métodos húngaros, inició su propia búsqueda en la que figura el desarrollo de la improvisación y disciplina de la memoria musical, el canto, la audición y discriminación en base al análisis y la entrega de la teoría siempre a través del hacer musical.

En 1965 visitó nuevamente Hungría y Rumania y en Austria tomó contacto con el Sistema Orff en sus propias fuentes, sistema que ella ya había estado aplicando acá. Este contacto lo renovó nuevamente en 1970 durante el Congreso Internacional de Pedagogía Musical que se efectuó en Moscú y en los cursos sobre Método Orff que tuvieron lugar en Salzburgo. Su labor en el Conservatorio Nacional se basó en la aplicación de los métodos Orff y Kodaly, ambos adaptados a nuestra realidad.

Actividad musical de Jorge Urrutia Blondel en Punta Arenas y Tierra del Fuego.

El compositor e investigador Jorge Urrutia fue invitado a integrar el Jurado del "Festival folklórico de la Patagonia" a fines de 1970. Presidió el jurado que examinó la música remitida al concurso. Invitado por ENAP visitó algunos campamentos petrolíferos de Tierra del Fuego en los que dio charlas relacionadas con la música folklórica de Chile y también en Posesión, Cerro Sombrero, Porvenir y Cullén. En Punta Arenas dictó una conferencia en el Conservatorio de Música.

David Serendero realizó importante labor en Europa.

Regresó recientemente de Alemania, el compositor y director de la Orquesta Sinfónica de Chile, David Serendero, quien fue

becado por el Servicio de Intercambio Académico de Alemania Federal. Durante su viaje visitó Alemania, Suiza y Dinamarca. Durante su permanencia en Alemania, estuvo en Hamburgo, Berlín, Stuttgart, Colonia y Munich, ciudades en las que estuvo en contacto con los más importantes centros musicales y de ópera.

La Editora Breitkopf und Härtel, una de las más importantes del país, se interesó por sus obras que abarcan composiciones orquestales y de cámara, entre las que se destacan "Interludio 1959", "Estratos" y las cantatas "Leyenda de la Creación" y "A la nueva Eva".

Durante su visita a Alemania, le hicieron el encargo de escribir dos "Musical", género relacionado con la comedia musical. Dentro del campo de la dirección orquestal tuvo ofrecimientos muy atractivos, entre ellos: la dirección en Bayreuth de una ópera de Wagner en la temporada 1972 y la grabación de un concierto con la Orquesta de la Radio de la Suisse Romande. Además, tanto la Radio de Berlín con la de Stuttgart, se interesaron por difundir música chilena y latinoamericana.

Conferencias del musicólogo Gilbert Chase en Chile.

Un ciclo de conferencias ofreció tanto en Santiago como en diversas ciudades del país el escritor, educador y musicólogo Gilbert Chase, especialista en música latinoamericana.

Inició esta actividad en el Departamento de Música de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y Escénicas de la Universidad de Chile, con una conferencia sobre "Las ciencias sociales y musicología", seguida, al día siguiente, por una mesa redonda en la que se habló sobre "Teoría y problemática de la vanguardia".

En Temuco y Valdivia, el conferencista disertó sobre "Algunas ideas estéticas del arte"; en el Departamento de Música de la Universidad Católica de Valparaíso, habló sobre "Espíritu y forma del arte norteamericano", conferencia que en Santiago dio en el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, sede en la que, además, tuvo un diálogo informal sobre música rock.

El profesor Chase ha ocupado importan-

tes cargos como Agregado Cultural de su país en Lima y Buenos Aires. Fue Director de la Escuela de Música de la Universidad de Oklahoma, Decano Subrogante de la Facultad de Bellas Artes y Primer vicepresidente del "Inter-American Music Center" y luego su Presidente. En la Universidad de Tulane, en Nueva Orleans, ha sido profesor de Historia de la Música y de estudios sobre música Latinoamericana y director del "Inter-American Institute for Musical Research". En la actualidad ocupa el cargo de director de "Yearbook for Inter-American Musical Research".

Inauguración de la Sala de Conciertos de los Coros Polifónicos Santa Cecilia de Temuco.

El 24 de mayo de este año, dentro del marco de las celebraciones del vigésimoquinto aniversario de la fundación de los Coros Polifónicos Santa Cecilia, que dirige Lucía Hernández, se inauguró la Sala de Conciertos de esta organización de música de cámara. Esta sala de conciertos, la única de la ciudad de Temuco, cuenta con capacidad para 700 personas, un escenario en el que podrá tocar una orquesta sinfónica completa y está dotada de los adelantos acústicos que requiere una sala que estará exclusivamente destinada a la música.

Todas las entidades musicales del país se unieron a la celebración de los Coros Polifónicos Santa Cecilia. El Departamento de Música y el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile se hicieron representar por el pianista Cirilo Vila y el tenor Hans Stein quienes, conjuntamente con el Coro Polifónico, actuaron en el primer concierto. El Instituto de Música de la Universidad Católica envió al Cuarteto de Cuerdas integrado por Jaime de la Jara, Fernando Ansaldi, Manuel Díaz y Arnaldo Fuentes; la Orquesta Filarmónica de Temuco, que dirige Hernán Barria, ofreció un concierto con obras de Beethoven, Vivaldi, Scarlatti, Telemann y Boyce y el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura presentó al violinista Patricio Cobos, con John Adams, al piano, y la Universidad Austral de Valdivia fue representada por destacadas personalidades de la Facultad de Bellas Artes.

CORO FAMILIA DOMINGUEZ

El movimiento coral chileno fue sorprendido no hace mucho por un acontecimiento poco común, la existencia de un grupo coral familiar, los padres y trece hijos, que en el seno del hogar y muy sencillamente, cantaban por el placer de hacer música y para así estrechar mejor sus vínculos de

afecto. Este caso único en Chile —singular también en cualquier parte del mundo— tiene otro rasgo sobresaliente, se trata de una familia en la que cada uno de sus miembros posee oído absoluto, goza de afinación perfecta y canta con una frescura y espontaneidad musical poco común. El "Coro Do-

minguez" —integrado por don Manuel Domínguez Correa, su esposa, doña Luz María Benítez de Domínguez y sus hijos: Manuel José (21), Jorge (20), Francisca (18), Luz María (17), Felipe (16), Rebeca (14), Patricia (13), Pilar (11), Bernardita (10), María Elena (8), Carolina (6), Cecilia (4) y Olga (3)— cantaba aquellas canciones que la madre enseñó a sus hijos antes de que aprendieran a hablar y que ella y su esposo habían cantado en el Coro Femenino y el Coro Masculino de Viña del Mar, dirigidos ambos por Silvia Soubllette, hoy día directora del Grupo de Música Antigua de la Universidad Católica. Los esposos se conocieron cantando y sus hijos, insensiblemente, a medida que crecían, se sumaban al canto de los hermanos mayores. Esta familia que canta y que durante largos años hizo música en el anonimato del hogar y de la familia, por mera casualidad, fue descubierta por Mario Baeza, el destacado director coral chileno.

Fue así como el país suyo, de improviso, que contaba con un grupo coral delicioso, que cantaba un repertorio refinado, que abarcaba villancicos tradicionales, algunas obras de los maestros renacentistas y barrocos y canciones de compositores latinoamericanos.

Mario Baeza es hombre de acción, con sencillez puso todos sus conocimientos y práctica coral al servicio de esta familia tan poco común. Los impulsó a trabajar profesionalmente y los presentó al público en conciertos, en televisión, giras por el país y en abril de este año los llevó al extranjero. Los conciertos ofrecidos en San Juan, Mendoza, Córdoba, Río Cuarto, Rosario y Buenos Aires fueron la consagración definitiva del "Coro Domínguez", al que la crítica argentina alabó sin reservas y el público aplaudió con entusiasmo, llenando las salas de conciertos.

Al regresar al país, el "Coro Domínguez" actuó en el Goethe Institut, cantando el mismo programa de la gira a Argentina. Les escuchamos obras de Josquin des Prés, Jannequin, Orlando di Lasso, Giovanni della Croce, Tomás Luis de Victoria y del Cancionero de Upsala; coros de Kaspar Bachofen y Purcell y la Cantata "Alles, was ihr tut mit Worten oder mit Werken" de Buxtehude; canciones tradicionales españolas, latinoamericanas e internacionales y villancicos navideños. Este concierto, dirigido por Mario Baeza, nos produjo tan honda impresión artística y humana, que decidimos entrevistar a la familia Domínguez.

El hogar de los Domínguez Benítez responde al clima que ellos traslucen en sus presentaciones públicas; una gran familia unida por estrechos lazos afectivos, hijos que conviven con sus padres en un plan de igualdad y una absoluta espontaneidad fren-

te a la labor musical común. El gran lujo del hogar son los dos pianos de cola del salón en que nos reciben y el encanto de los niños, de todas edades, que acuden bulliciosos a recibirnos.

Queremos ante todo saber el secreto del ancestro musical de la familia, porque, al llegar a visitarlos, nuestras informaciones eran escasas, seguíamos impresionados por el resultado del concierto escuchado y por la desenvoltura con que niñas de once y diez años cantaban como solistas con afinación perfecta y musicalidad fuera de lo común.

La señora Luz María, rodeada por las chicas menores que se apretujan contra ella, nos responde serena y sonriente:

—En mi familia siempre hubo músicos, la veta musical nos viene por la línea Asmussen. Mi abuela Asmussen fue concertista en piano en Copiapó, la ciudad minera que fue centro cultural del país a principios del siglo, su influencia fue decisiva y todos sus hijos siempre hicieron música. Personalmente estudié un poco de piano con el maestro van Doren y participé durante la juventud en los coros que en Viña del Mar dirige Silvia Soubllette Asmussen, mi prima. Silvia creó el Coro Femenino, el Coro Masculino y posteriormente el Coro Mixto de la Universidad Católica de Valparaíso, en esa época era una niña de quince años, pero todo un movimiento musical se desarrollaba a su alrededor.

La música también es importante en la rama paterna. Don Manuel Domínguez nos cuenta que su abuelo, don Manuel, participó activamente en el movimiento musical de principios de siglo en Santiago y que conjuntamente con otros aficionados logró que la Orquesta Nacional de Conciertos, bajo la dirección del maestro Nino Marcello, tocara el novenario Beethoveniano en 1913.

La pareja se conoció en el Coro Mixto de la Universidad Católica de Valparaíso. Iniciaron su vida matrimonial en una gran casona de campo, iluminada por velas, y a medida que los niños crecían, la señora Luz María, para mantenerlos tranquilos y evitar accidentes, comenzó a cantar con ellos. Fue así como la música se transformó en la vida misma de los niños.

—Preparábamos conciertos para festejar cada acontecimiento familiar, tercia Felipe, muchacho de un entusiasmo y vivacidad sorprendente, quien estudia violín en la Universidad Católica, pero que también quiere convertirse en el futuro director del coro familiar, para lo cual estudiará dirección coral con Mario Baeza. Ahora deseamos incorporar algunos instrumentos al coro —agrega— y es por eso que Manuel José, nuestro hermano mayor, estudia viola de gamba en la Universidad Católica; Francisca, guitarra

en el Conservatorio Nacional; Pilar, violín; Patricia, María Elena y Carolina, piano; Rebeca y Bernardita, flauta dulce.

Queremos saber cómo concieron a Mario Baeza. La familia al unísono alaba al maestro, con entusiasmo nos cuentan que todo se lo deben a él.

—Nuestro hijo Manuel José —nos dice doña Luz María— entró al Coro de la Universidad Técnica y cuando el conjunto fue seleccionado para representar a Chile en el Festival Coral organizado por el Lincoln Center of Performing Arts, en Nueva York, lo invitamos a casa porque yo quería saber con quién viajaría Manuel José al extranjero. Mario Baeza nos escuchó y a su regreso tomó todas las decisiones. Nos sacó de la casa, nos enseñó un verdadero repertorio de conciertos, nos forzó a trabajar profesionalmente. Tenemos dos ensayos por semana, nos hace trabajar por voces; se sienta al piano y en diez minutos prepara a un grupo, el que pasa al comedor a seguir ensayando mientras él trabaja con el otro, en media hora podemos cantar todos juntos una obra fácil.

Para ellos es la cosa más corriente preparar una obra a cuatro voces en breve tiempo. No todos los niños saben música, pero eso no importa, tienen una memoria musical prodigiosa y aprenden de inmediato. En menos de dos años de trabajo, Mario Baeza les ha enseñado un repertorio que asciende a sesenta obras, entre las cuales algunas difficilísimas, como la Cantata de Buxtehude.

Después de la gira a Argentina toda la familia siente que ha adquirido una responsabilidad que los atemoriza un tanto. Deseamos saber cuál fue la recepción que tuvieron fuera del país. Una de las chicas vuela escaleras arriba para traernos recortes de la prensa argentina. Transcribimos algunos de los titulares de crónica y críticas: "Ellos cultivan la felicidad, pero a través del canto"; "El canto de todos, en el canto de una familia"; "De Chile, donde todo el país es un solo Coro, una familia que canta simplemente por amor"; "Una honrosa visita"; "Familia Domínguez: Once para el canto"; "Una Familia chilena canta para el mundo", etc. Entre las críticas, merece destacarse la de "La Capital" de Rosario, del 30 de abril, dice: "Antes que cualquier apreciación estrictamente musical, acaso por encima de un juicio de valor en el plano estético —si es que este tipo de valoración en realidad existe— debemos decir que la presentación del coro de la Familia Domínguez fue el encuentro con algo que muchas veces se ha perdido: la frescura, la espontaneidad, el canto esencial que todos pueden comprender y lo que es mucho mejor, compartir. Por eso, para el público congregateado en El Circulo, el canto de esta en-

cantadora familia chilena fue la expresión de un canto que la mayoría siente en su interior y que pocas veces puede llegar a expresar, a ofrecer a los demás... Y su director Mario Baeza G., se integra en ese grupo con una extraordinaria simpatía. Por eso desde el comienzo, el público se sintió lógicamente cautivado, se entregó por entero a esa música que surgía desde lo muy hondo, llegando a todos. Pero además de todo esto, este coro familiar es mucho más que eso. Es un coro donde se trabaja con seriedad, donde se logran aciertos interpretativos plenos, donde se saben utilizar con suma inteligencia las posibilidades vocales de un grupo limitado en su número y por la edad de sus integrantes, con voces cambiantes. La tarea en este sentido, de Mario Baeza cómo un hombre que comprende cabalmente su oficio puede llegar a marcar con un gesto, con una mirada, cada matiz que la obra requiere...". En "Los Principios", de Córdoba, del 23 de abril, el crítico J. V. E. escribe: "... Constituido por 14 voces mixtas, el Coro, no profesional, presentó una admirable efusión vocal y homogeneidad coral. La capacidad de su director, maestro Mario Baeza G. ha hecho posible la formación de un magnífico repertorio clásico y popular de amplio espectro, adaptado a la capacidad "amateur" de sus integrantes. El resultado ha sido sumamente halagüeño, brillante y conmovedor como lo demostró con su actuación en el Rivera...".

Hemos transcrito parte de estas críticas porque responden exactamente a lo que el público chileno sintió y comprobó al escuchar a la familia Domínguez en el concierto del Goethe Institut.

No obstante, este no es el único concierto que han ofrecido en Santiago, el primero fue en 1970. Han cantado también a lo largo del país: en Viña del Mar, Valparaíso, San Antonio, San Felipe, en los Festivales Corales de Santa Cruz, en Linares, en el Festival de Punta Arenas y en Tierra del Fuego donde fueron invitados por Enap, ocasión en que dieron tres conciertos en un día. Toda esta actividad la han realizado en año y medio. Además, durante la época navideña, han ofrecido conciertos en Iglesias y poblaciones, en las que han cantado un hermoso repertorio de Navidad.

A nuestra pregunta, y ¿cuál será la labor futura del Coro "Familia Domínguez"?, responde, como es lógico, el director del conjunto, Mario Baeza.

—El inmediato ya lo hemos planeado, pero, ¿qué decir del futuro? Ese es el gran problema. No hay que olvidar que se trata de una familia constituida por un grupo de gente joven; los hay estudiando, otros se casarán más o menos pronto, ¿querrán seguir cantando después? No hay que olvidar que

todo lo humano es cambiante. Además, existe otro problema, congeniar la máxima seriedad musical con la espontaneidad de la vida familiar. Como director tengo que exigir disciplina, sin la que no se puede lograr perfección, pero tengo que conciliarla con la soltura y la naturaleza. Además los niños tendrán que hacer estudios musicales y vocales, pero sin forzarlos a emprender una carrera que para alguno, quizá, pueda no ser su vocación. En fin, es el tiempo el que concretará la ruta a seguir.

—La primera etapa fue —sigue diciéndonos Mario Baeza— aunar al conjunto y hacerlo cantar, esto fue en 1969. Al año siguiente se creó el repertorio y la etapa 1971 será transformar al Coro Domínguez, de simpatías aficionados, en aficionados responsables frente a la música. Es por eso que he insistido en que Manuel Domínguez papá tome clases de piano y los niños aprendan a tocar diversos instrumentos. Todos están estudiando solfeo y estoy cierto que a fines de año todos sabrán leer música, inclusive las pequeñas.

—Con respecto al plan de acción inmediato, tenemos dos conciertos en perspectiva. Primero, preparar un programa con obras musicales para niños, ya sea el que nos ofrece el repertorio universal, o bien con obras

escritas especialmente con esta finalidad; lo que pretendo es ofrecer un concierto a base de obras dirigidas a los niños. El otro será una Velada Musical con la Familia Domínguez. El conjunto ejecutará música instrumental y coral; los padres tocarán el piano, cada uno de los niños intervendrá tocando el instrumento que está estudiando y se incluirán obras para voz y conjunto instrumental, para coro e instrumentos. La finalidad es demostrarle a otras familias que en el hogar se puede hacer música en conjunto, revelándoles la maravillosa unidad que la música ofrece a los que la hacen con amor. Para la familia Domínguez este programa será una especie de examen final, el que nos demostrará a todos los progresos vocales e instrumentales sobre los cuales se cimentará el futuro.

Mario Baeza termina la conversación contándonos que, para la familia Domínguez, este salto a la vida musical chilena pública ha sido un incentivo importante que les abrió un camino nuevo, una perspectiva que ninguno de ellos soñaba antes de 1969. No obstante, esta familia que canta no pretende otra cosa que ser una "familia que canta" y que trata de hacerlo lo mejor posible. Espera, sí, que este nuevo rumbo no rompa aquello que es su mayor anhelo: permanecer unida alrededor de la música.

VIII CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO "FEDERICO CHOPIN" ES DIFUNDIDO EN CHILE

En 1970, en Varsovia, se realizó el VIII Concurso Internacional de Piano "Federico Chopin" el que, gracias a la iniciativa de la profesora y pianista chilena Flora Guerra, miembro honorífico del jurado en esta oportunidad —jurado en 1955 e invitada como observadora del Concurso en 1965— solicitó y obtuvo del Ministro de Cultura y Bellas Artes de Polonia, señor Plaza (se pronuncia Pausa), la donación de las grabaciones en cinta magnética de un programa que ella seleccionó y que incluye la actuación de 16 de los 90 participantes en la primera etapa y las segunda y tercera etapas completas del Festival. Las cintas fueron enviadas desde Varsovia a través de la Embajada de Polonia en Chile, sede diplomática que ha prestado su entusiasta colaboración a la difusión de este valiosísimo material.

En una serie de 16 audiciones realizadas en la Sala de la Reforma, con el auspicio del Departamento de Música de la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y Escénicas de la Universidad de Chile, numeroso público tuvo la premisa de escuchar, entre el 21 de abril y el 20 de mayo, a los mejores intérpretes de este gran torneo internacional.

Dentro de las etapas segunda y final de Premios del Festival, el público integrado por músicos, alumnos y aficionados, pudo comparar las actuaciones de los triunfadores: Garrick Ohlsson, de E.E. UU., primer premio y premio a la mejor interpretación de mazurkas; Hitsuko Uchida, de Japón, segundo premio; Piotr Paleczny, de Polonia, tercer premio y premio a la mejor Polonesa; Eugene Indjio, de E.E. UU., cuarto premio; Natalia Gawrilowa, de la URSS, quinto premio y Janusz Olejnczak, de Polonia, sexto premio; y a los seis premios honoríficos, otorgados del primero al sexto a los pianistas: Emanuel Ax, de E.E. UU.; Ikuo Endo, de Japón; Karol Nicze, de Polonia; Iván Klansky, de Checoslovaquia; Alain Neveux, de Francia y a Irina Smolina, de la URSS, respectivamente.

Entre los pianistas de la primera etapa se escuchó a las dos alumnas de la profesora Flora Guerra, en el Conservatorio Nacional de Música, seleccionadas en el Concurso Nacional Chopin, para concurrir al Festival: Elisa Alsina y Ariadna Colli.

Esta primera etapa de difusión del VIII Festival de Chopin de Varsovia, tuvo más bien carácter pedagógico al repetirse innumerables obras interpretadas por diversos